

[IN BRACKETS]

N.4/2022

ENGLISH/FRANÇAIS



Rodigas[®]
SRL



OUR HISTORY, OUR STAFF

NOTRE HISTOIRE, NOS COLLABORATEURS

The current geopolitical crises that are forcing a lot of people to leave their homes to escape war or to find work have a tangible impact in our factories.

All of us at Rodigas feel particularly involved in what is happening, because these are situations that have affected the lives of all of us. The Rodigas family of workers includes people who left Senegal or Albania in the 1990s in the hope of making a better future for themselves. Some were migrants who escaped by sea, fleeing war in their own country. Ours is a family of workers that has managed to overcome the initial mistrust engendered by this melting pot of people from different backgrounds and cultures, and has learned to share our life stories and emotions, working together in harmony.

This is our story, the tale of a company founded in Padua in 1958 that has been able to grow into an international community, thanks to all the people who have worked here. And that's the story we want to tell you.

Les crises géopolitiques qui poussent actuellement de nombreuses personnes à fuir leur foyer pour échapper à une guerre ou à un manque de travail ont une valeur tangible au sein de nos établissements.

Chez Rodigas, nous nous sentons tous particulièrement impliqués dans ce qui se passe, car il s'agit de situations qui nous appartiennent. La famille Rodigas comprend des personnes qui ont quitté le Sénégal à la recherche de fortune ou qui ont quitté l'Albanie des années 1990 dans l'espoir de trouver un avenir meilleur, ou encore des migrants qui ont pris le chemin de la mer, en fuyant leur pays en guerre. Une famille, la nôtre, qui a su vaincre les méfiances initiales données par l'union de tant de provenances et de cultures différentes, en apprenant à partager des espaces et des temps de travail, des histoires et des états d'âme.

Il s'agit de notre histoire, l'histoire d'une entreprise née à Padoue en 1958, qui a su grandir à travers les personnes et qui est devenue avec elles une communauté internationale. Et c'est ce que nous voulons raconter.

BRACKETS – ONE WORD, TWO MEANINGS:
A PUNCTUATION MARK
A PRODUCT OF THE RODIGAS' WORLD

HERE IS WHERE BOTH WORLDS MEET.

[IN BRACKETS]
OUR WORLD, BLACK ON WHITE.

BRACKETS, UN MOT POUR DEUX SIGNIFICATIONS :
UN SYMBOLE DU MONDE TYPOGRAPHIQUE
UN PRODUIT DU MONDE RODIGAS

C'EST ICI QUE LES DEUX MONDES SE RENCONTRENT.

[IN BRACKETS]
NOTRE MONDE, NOIR SUR BLANC.



SOMMAIRE CONTENTS

COMPANY NEWS

page 6

- A new plant to keep us growing
- Over 20 years of the MCE - The Expocomfort Exhibition and Conference
- Roof brackets that are even better

RODIGAS' DNA

page 10

- Your ideal industrial partner for roof fittings
- Your all-round domestic partner

PRODUCTS

page 12

- Vertical sliding brackets: easy to fit and strong
- Black floor brackets: aesthetically pleasing and modern
- High capacity modular shelves: a multi-purpose solution
- The black condensate drainage tray that is resistant to the cold

ACTUALITÉS DE LA SOCIÉTÉ

pag. 6

- Un nouvel établissement pour continuer à croître
- Plus de 20 ans de MCE – Mostra Convegno Expocomfort
- Notre étagère de toit que vous aimerez encore plus

ADN RODIGAS

pag. 10

- Le partenaire industriel idéal pour les interventions sur les couvertures
- Votre partenaire domestique à 360°

PRODUITS

pag. 12

- Étagère coulissante verticale: simplicité et solidité
- Supports de sol noirs: esthétique et modernité
- Étagères composables à grande portée: plusieurs solutions
- Le bac de vidange des condensats noir qui ne craint pas le froid

A NEW PLANT TO KEEP US GROWING

UN NOUVEL ÉTABLISSEMENT POUR CONTINUER À CROÎTRE

The first part of 2022 was a period of growth for Rodigas, both physically and figuratively. We recently opened a new plant to add to our four existing ones. The decision to set up a new plant was due to the need to create space in our main plant for a new and extensive moulding line.

La première partie de l'année 2022 a été placée sous le signe de la croissance pour Rodigas, dans un sens à la fois physique et figuré: ces derniers mois, nous avons en effet inauguré un nouvel établissement qui vient s'ajouter aux quatre existants. Le choix d'ajouter un nouvel établissement est dû à la nécessité de créer de l'espace, dans l'établissement principal, en faveur d'une nouvelle ligne de moulage de grande taille.



THE NEW MOULDING LINE

LA NOUVELLE LIGNE DE MOULAGE

The new machinery to be housed in our main plant is a moulding line with a monolithic mechanical press weighing 315 tons and a moulding surface of 2,500 mm. Used mainly for the production of the wall brackets used for fitting external air conditioning units, it represents an important investment for us that will allow us to continue to grow and work with increased efficiency. This new line will allow us to increase production during the various shifts to satisfy the constantly increasing demand and to help us meet our very tight delivery schedules. It will be very beneficial for our customers, who will see their orders processed even more quickly.

La nouvelle machine logée dans l'établissement principal est une ligne de moulage avec une presse mécanique monolithique de 315 tonnes et un plateau de moulage de 2 500 mm. Employée surtout pour la réalisation des barres murales de nos supports pour les unités externes de climatisation, elle représente pour nous un investissement important qui nous permettra de continuer à croître et à travailler de manière toujours plus performante: cette nouvelle ligne permet en effet d'augmenter la production pendant les différents quarts de travail, nous permettant ainsi de faire face à la demande croissante et de respecter les délais de livraison très serrés de nos produits. Un grand avantage également pour nos clients, qui verront leurs commandes traitées encore plus rapidement.

THE NEW PLANT

LE NOUVEL ÉTABLISSEMENT

The new plant, next door to the existing ones, was built to house all the specialised moulding and shaping machinery for the production of parts for the assembly of photovoltaic and fall protection systems. This reorganisation will allow us to further streamline our company logistics and give a constantly evolving department its own identity.

Le nouvel établissement, proche de ceux existants, a été utilisé pour le positionnement de toutes les machines de moulage et de pliage destinées en particulier à la production de structures pour le montage d'installations photovoltaïques et de systèmes antichute. Une réorganisation qui nous permet de rationaliser davantage la logistique de l'entreprise et de donner une identité supplémentaire à un département en constante évolution.





OVER 20 YEARS OF THE MCE - THE EXPOCOMFORT EXHIBITION AND CONFERENCE

PLUS DE 20 ANS DE MCE – MOSTRA CONVEGNO EXPOCOMFORT

The 42nd MCE - Mostra Convegno Expocomfort [Expocomfort Exhibition and Conference] marks the return of the event after the interruption caused by the Covid-19 pandemic. This is exciting news for all the professionals in the HVAC+R, renewable energy, and energy efficiency sectors.

This has been a regular event for Rodigas for many years. We have been taking part since 1998, and we are very happy to return. Our presence at MCE as exhibitors is important for maintaining the existing relationships we have with our partners and customers and for making new ones. It is also a great platform for discussing innovations taking place in the industry and allows us to contribute to the development of the entire sector, knowing how important it is to share experience and know-how.

Last, but not least, it gives us the opportunity to showcase our products, our innovations, and the solutions that we have developed in recent months, directly to our customers.

We're here, and we've been looking forward to it.



La 42ème édition de MCE – Mostra Convegno Expocomfort marque un nouveau retour de l'événement en présence après l'arrêt dû à la Covid-19. Une nouvelle importante pour tous les professionnels du secteur HVAC+R, des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique.

Un événement qui pour nous, à Rodigas, est devenu au fil du temps un rendez-vous fixe, auquel nous participons depuis 1998 et auquel nous sommes heureux de revenir. Depuis toujours, pour nous, prendre part à MCE en tant qu'exposants signifie maintenir les relations avec nos partenaires et clients et en créer de nouvelles, mais aussi profiter de l'occasion pour se confronter sur toutes les nouveautés du secteur et donner notre contribution à l'évolution de l'ensemble du secteur, conscients de l'importance du partage d'expériences et de savoir-faire.

Dernier point, mais non le moindre: l'occasion de présenter nos produits, nos nouveautés et les solutions que nous avons étudiées ces derniers mois directement à nos clients.

Nous y sommes, et nous ne pouvions pas attendre.

ROOF BRACKETS THAT ARE EVEN BETTER

NOTRE ÉTAGÈRE DE TOIT QUE VOUS AIMEREZ ENCORE PLUS

Can we improve on something that has been as popular as this product has been for such a long time? We believe so! Even our most popular products can be improved, as demonstrated by our roof brackets.

A product that has been in our catalogue since the beginning, it is appreciated by many fitters for its stability and sturdiness. By attaching directly onto the roof, this model of bracket also guarantees optimal fixing security.

To improve upon this, we have left the technical characteristics of the product unchanged, while concentrating on reducing the cost of production. In particular, we have designed a new under-coupling fixing base that, while leaving the materials used (electro-galvanised and painted steel) and the technical characteristics unchanged, optimises the production process. The colour, matt Ral 7016, is also new.

It is an evergreen product that is now even more economical.



Peut-on améliorer quelque chose qui est déjà largement apprécié tel qu'il est, d'ailleurs depuis longtemps maintenant? Nous croyons que oui: même nos produits les plus appréciés peuvent être encore perfectionnés, comme cela s'est produit avec notre étagère de toit.

Un produit qui a toujours été présent dans nos catalogues; il est apprécié par de nombreux installateurs pour les caractéristiques de solidité et de robustesse qui le distinguent. En s'appuyant directement sur la couverture, ce modèle d'étagère garantit également une fixation optimale.

Pour l'améliorer, nous avons laissé intactes les caractéristiques techniques du produit, en agissant sur l'aspect économique: en particulier, nous avons conçu une nouvelle base de fixation sous-couche qui, en conservant les matériaux (acier électrozingué et peint) et les caractéristiques techniques, optimise la production. Nouveau aussi la coloration en Ral 7016 opaque.

Un produit evergreen qui, à partir d'aujourd'hui, bénéficie d'un avantage supplémentaire.

YOUR IDEAL INDUSTRIAL PARTNER FOR ROOF FITTINGS

LE PARTENAIRE INDUSTRIEL IDÉAL POUR LES INTERVENTIONS SUR LES COUVERTURES

In industrial and commercial warehouses, the roof has become the natural location for all the technical systems required. Photovoltaic panels and systems for air treatment and air conditioning are installed on the roof, along with fall protection devices to safeguard personnel carrying out maintenance.

While having expert partners in all these areas is essential for the installation of efficient and safe systems, being able to turn to a single supplier who can provide advice and solutions across the product line is an advantage that should not be underestimated. In fact, having to deal with only a single supplier, who is an expert in all the fields in which they operate, saves time and money.

Thanks to our extensive experience in the air conditioning, photovoltaic, and fall protection sectors, Rodigas is your ideal industrial partner for roof fittings.

Dans les hangars industriels et commerciaux, la couverture est devenue le siège naturel de toutes les installations technologiques. C'est sur la couverture que sont installés des panneaux photovoltaïques et des systèmes de traitement de l'air et de climatisation, sans oublier les dispositifs antichute nécessaires pour sécuriser toutes les opérations de maintenance.

Si compter sur des partenaires experts dans tous ces domaines est fondamental pour avoir des installations performantes et sûres, pouvoir s'adresser à un interlocuteur unique en mesure de fournir des conseils et des solutions sur toute la ligne devient un avantage à ne pas sous-estimer. Devoir comparer avec un seul partenaire signifie en effet optimiser le temps et avoir une référence experte qui connaît parfaitement le contexte dans lequel elle opère.

Grâce à l'expérience acquise dans les secteurs de la climatisation, du photovoltaïque et de l'antichute, Rodigas se positionne comme le partenaire industriel idéal pour les interventions sur les couvertures.



YOUR ALL-ROUND DOMESTIC PARTNER

VOTRE PARTENAIRE DOMESTIQUE À 360°

Our experience in different sectors means that we can combine solutions from all three of our divisions: air conditioning, photovoltaic systems, and fall protection systems.

Let's take a concrete example: in the event that a traditional system is replaced with a heat pump system in a building (something that is becoming increasingly common in new buildings, where high energy standards are required), we can supply, among other things, supports and brackets for fitting external air conditioner units. Heating, cooling, and producing domestic hot water using heat pumps brings considerable advantages in economic and environmental terms, replacing natural gas with electricity. However, in order for the system to be truly sustainable it is essential that the energy is produced on-site, using a photovoltaic system. Thanks to our experience in the sector, we can also help our customers in the choice and design of brackets and fittings for the installation of a photovoltaic system. In turn, this will require the installation of a fall protection system, which we can also help with.

For fitting air conditioning, photovoltaic, and fall protection systems, Rodigas is your ideal industrial partner.

Notre expérience dans différents secteurs nous permet de vous fournir des solutions transversales qui impliquent les trois divisions: climatisation, photovoltaïque, antichute.

Prenons un exemple concret: dans le cas où un bâtiment est remplacé par un système de pompes à chaleur (intervention de plus en plus courante dans les bâtiments neufs, où des normes énergétiques élevées sont requises), notre intervention concerne d'abord la fourniture de supports pour les unités extérieures des climatiseurs, mais pas seulement. Les systèmes de chauffage, de refroidissement et de production d'eau chaude sanitaire en pompe à chaleur apportent des avantages considérables en termes économiques et environnementaux, en éliminant la consommation de gaz naturel au profit de l'énergie électrique; mais, pour que l'intervention se fasse réellement dans une optique de durabilité, il est essentiel que la production de l'énergie nécessaire se fasse sur place au moyen d'une installation photovoltaïque. Grâce à notre expérience dans le secteur, nous pouvons également aider le client dans le choix et la conception des structures de montage pour les installations photovoltaïques; une intervention qui nécessite à son tour l'installation de systèmes antichute, un autre secteur dans lequel nous pouvons offrir notre soutien.

Climatisation, photovoltaïque, antichute: en tant qu'interlocuteur et producteur unique, Rodigas est le partenaire domestique idéal.

VERTICAL SLIDING BRACKETS: EASY TO FIT AND STRONG

ÉTAGÈRE COULISSANTE VERTICALE: SIMPLICITÉ ET SOLIDITÉ



One of our unique selling points is our willingness to adapt to the needs of customers from different countries. Assuming that the customer's exact requirements will be different from country to country, we try to tailor our products to the geographical location in which they will be used. For example, our vertical sliding brackets are a type of support that has been very successful in Germany and South Africa, two countries where our standard products are already particularly popular.

It is precisely to get closer and closer to this ideal that, in addition to the standard products for which we are already well-known, we continually strive to introduce new brackets that are optimised for specific regions.

Made of electro-galvanized steel and painted with epoxy resins (Ral 9002) for outdoor use, our vertical sliding brackets are particularly easy to install and are very secure.

La volonté de répondre aux besoins des clients de différents pays est l'un de nos chiffres stylistiques. En partant du principe que la réponse de la clientèle par rapport à certains produits varie d'un pays à l'autre, nous essayons d'étudier nos produits en tenant compte également de leur situation géographique. La ligne d'étagères coulissantes verticales, par exemple, est un type de support qui a reçu un excellent accueil en Allemagne et en Afrique du Sud, deux pays où nos produits standards sont déjà particulièrement répandus.

C'est précisément pour nous rapprocher de plus en plus de la clientèle que, en plus des produits standards déjà connus et utilisés, nous essayons d'introduire de nouveaux supports qui, dans d'autres domaines, ne trouveraient pas le même résultat.

Fabriqués en acier galvanisé et revêtus de résines époxy pour l'extérieur en Ral 9002, les supports coulissants verticaux se caractérisent par la simplicité d'installation et la solidité de la structure.

BLACK FLOOR BRACKETS: AESTHETICALLY PLEASING AND MODERN

SUPPORTS DE SOL NOIRS: ESTHÉTIQUE ET MODERNITÉ



In the last issues of [IN BRACKETS] we introduced our new, black support brackets for air conditioner units, an elegant solution that allows the brackets to blend harmoniously into any setting and to satisfy not only the practical but also the aesthetic requirements of our customers.

This new product is proving very popular and in this issue we are pleased to introduce more new floor brackets in another dark colour, matt anthracite grey. Designed to match the colour of modern heat pumps that are becoming more and more popular, especially in Northern Europe, they also integrate perfectly with traditional systems and are particularly suitable in a modern setting in which the aesthetics of the space is important. These are details, of course, but it's the little details that make all the difference!

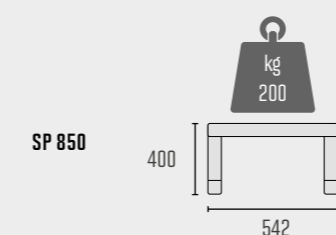
Made of electro-galvanized steel, the new lines are supplied in kits for self-assembly, along with anti-vibration kits.

Dans les numéros précédents de [IN BRACKETS], nous avons eu l'occasion de présenter la nouveauté de nos supports pour climatiseurs réalisés en couleur noire; une solution élégante qui permet aux étagères de s'adapter à chaque contexte de manière harmonieuse et de répondre à des exigences d'ordre non seulement pratique, mais aussi esthétique.

La nouveauté connaît un grand succès et dans ce numéro, nous sommes heureux de présenter les nouvelles lignes de support de sol en couleur foncée; pour être précis, en gris anthracite opaque. Pensées pour s'homogénéiser à la couleur des pompes à chaleur modernes qui se répandent de plus en plus, surtout en Europe du Nord, elles s'intègrent parfaitement aux systèmes traditionnels et sont particulièrement indiquées dans les cadres modernes caractérisés par une attention particulière à l'esthétique. Ce sont des détails, bien sûr, mais vous savez que ce sont les détails qui font la différence!

Fabriquées en acier électrozingué, les nouvelles lignes sont livrées en kit d'assemblage avec kit antivibratoire.

TECHNICAL SPECIFICATIONS SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



Material: electro-galvanized steel sheet
Treatment: epoxy resin coating
Colour: Ral 7021
Also included: anti-vibration system and mounting screws

Matériau: tôle d'acier galvanisée
Traitement: peinture époxy
Couleur: Ral 7021
Équipements: anti-vibrations et vis d'assemblage

HIGH CAPACITY MODULAR SHELVES: A MULTI-PURPOSE SOLUTION

ÉTAGÈRES COMPOSABLES
À GRANDE PORTÉE:
PLUSIEURS SOLUTIONS



Among our new lines of mounts our high capacity modular shelves, currently available in 550mm or 650mm sizes with a load capacity of 500 kg, are particularly impressive.

A multi-purpose solution, these high capacity modular shelves:

- bear loads greater than the standard weight;
- have a larger base suitable for fixing to a wall, which guarantees stability even on non-structural surfaces;
- free up warehouse space, resulting in savings in the costs of transporting and storing products.

It's a product that has several advantages.

Parmi nos nouvelles lignes de rayonnage les étagères composables à grande portée se distinguent, actuellement disponibles avec les mesures 550 mm/650 mm et une capacité de 500 kg.

Étant une solution conçue pour répondre à plusieurs besoins à la fois, les étagères composables à grande portée permettent de:

- supporter des charges plus élevées que la norme;
- avoir une base pour la fixation murale plus grande, qui garantit en particulier la stabilité même sur des surfaces non structurales;
- réduire l'espace de stockage, ce qui permet d'économiser sur les coûts de transport et de stockage du produit.

Un produit qui peut s'avérer bénéfique à plusieurs égards.



THE BLACK CONDENSATE DRAINAGE TRAY THAT IS RESISTANT TO THE COLD

LE BAC DE VIDANGE
DES CONDENSATS NOIR
QUI NE CRAINT PAS LE FROID

At Rodigas we always strive to combine our search for new materials and innovative technical solutions with particular attention to aesthetics, aware that our products do not exist as stand-alone units but must blend harmoniously into the settings in which they are fitted. It was with this in mind that we created our products for heat pumps in anthracite matt grey, Ral 7016.

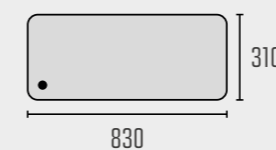
In certain contexts, this is especially important. For example, in the case of buildings that consist of simple lines and geometric shapes that are intended to blend in with the natural environment, the industry must find solutions that are not too intrusive. This type of architecture is especially common in the Nordic countries. We designed our new condensate drainage tray in electro-galvanized steel, which is particularly suitable for cold climates and ideal for housing condensate pump heating units.

Chez Rodigas, nous essayons toujours d'accompagner la recherche de nouveaux matériaux et de solutions techniques innovantes à une attention particulière à l'esthétique, conscients que nos produits ne vivent pas une vie à part entière mais doivent s'intégrer aux environnements dans lesquels ils sont insérés sans les dénaturer. C'est dans ce but que sont nés nos produits pour pompes à chaleur en gris anthracite Ral 7016 opaque.

Dans certains contextes, cette nécessité est particulièrement évidente: dans le cas d'architectures réalisées à partir de formes linéaires et de géométries qui dialoguent avec la nature, par exemple, l'industrie doit savoir trouver des solutions qui ne soient pas trop invasives. Il s'agit d'un type d'architecture présent surtout dans les pays nordiques, et c'est aussi à ces milieux que nous avons pensé en réalisant le nouveau bac pour l'évacuation de la condensation en acier électrozingué, particulièrement indiqué pour les climats froids et idéal pour loger des unités de chauffage à condensation fondue.

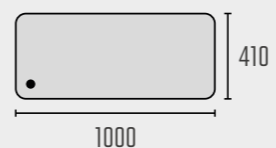
TECHNICAL SPECIFICATIONS SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

VS 110 N



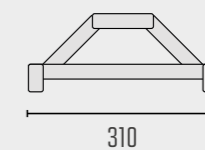
Material: electro-galvanized steel
Treatment: polyester epoxy resins
suitable for outdoor use
Colour: Ral 9002

VS 210 N



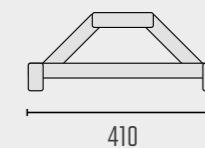
Matériau: acier galvanisé
Traitement: résines époxy en polyester
adaptées aux environnements extérieurs
Couleur: Ral 9002

VS 120 N



Material: electro-galvanized steel
Treatment: polyester epoxy resins
suitable for outdoor use
Colour: Ral 9002

VS 220 N



Matériau: acier galvanisé
Traitement: résines époxy en polyester
adaptées aux environnements extérieurs
Couleur: Ral 9002



Rodigas srl
Via Giacomelli, 10
35010 Limena - Padova (Italy)
T +39 049 884 00 56
F +39 049 884 00 60
rodigas.it - info@rodigas.it